

EMBAIXADA DO BRASIL EM TÓQUIO

## EDITAL

Tomada de Preços Nr. 01/2020

A Embaixada do Brasil em Tóquio leva ao conhecimento das empresas interessadas especializadas em seguro que realizará licitação, na modalidade Tomada de Preços, para a contratação de seguro de bens móveis e imóveis de suas instalações da Chancelaria e Residência situadas nesta capital.

As apólices de seguro devem oferecer como requisitos essenciais a cobertura contra incêndio, terremotos e catástrofes naturais, roubo e responsabilidade civil para terceiros com base nos seguintes valores mínimos dos bens:

1. Chancelaria, situada em 11-12 Kita Aoyama, 2-chome, Minato-ku, Tóquio:

- imóvel: 1.000.000.000 (Hum bilhão) de ienes

- bens móveis (Contents): 70.000.000,00 (setenta milhões) de ienes

2. Residência, situada em 32-2 Yoyogi, 5-chome, Shibuya-ku, Tóquio:

- imóvel: 700.000.000 (setecentos milhões) de ienes

- bens móveis (Contents): 55.000.000,00 (cinquenta e cinco milhões) de ienes

O critério de julgamento das propostas será baseado nas condições de cobertura de seguro mais abrangentes e mais vantajosas, pelo menor preço, uma vez cumpridos os requisitos estabelecidos acima.

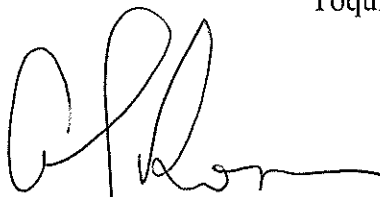
O prazo para a apresentação das propostas é até às 18:00 do dia 12 de junho de 2020.

As propostas devem ser enviadas, por correio, à Comissão de Administração, Setor de Administração da Embaixada do Brasil, na 〒107-8633, 11-12 Kita Aoyama, 2-chome, Minato-ku, Toquio, ou por e-mail diretamente à responsável pela área de

contratos, Sra. Mari Obora (e-mail: "mari.obora@itamaraty.gov.br").

Em caso de dúvidas ou para esclarecimentos adicionais, contatar Sra. Mari Obora pelo e-mail "mari.obora@itamaraty.gov.br" e/ou pelo Tel : 03-3405-8076, de segunda à sexta, das 9:00 às 17:00.

Tóquio, em 27 de maio de 2020.



---

**Eduardo de Magalhães Rosa**  
**Presidente da Comissão**  
**Chefe do Setor de Administração**

(訳文)

駐日ブラジル大使館  
公告

入札第 01/2020

駐日ブラジル大使館は東京都における大使館及び大使公邸の不動産及び動産の損害保健契約へ価格査定 of 形で入札を行う事を保険関連事業者へ公告する。

保険契約は、火災、地震、自然災害、盗難、第三者賠償責任を必須要件とし、以下の最低資産額に基づく補償を提供するものとする。

1. 大使館

住所：東京都港区北青山二丁目 11-12

不動産価値：10 億円

動産価値(備品等)：7 千万円

2. 大使公邸

住所：東京都渋谷区代々木五丁目 32-2

不動産価値：7 億円

動産価値(家財等)：5 千 500 万円

入札提案の審査基準は、上記の条件を満たした上で、最も総合的に有利な保険の加入条件で、最安値とする。

提案書の提出期限は 2020 年 6 月 12 日の 18:00 時までとする。

提案書は〒107-8633 東京都港区北青山二丁目 11-12、駐日ブラジル大使館総務部入札委員会宛へ郵送するか契約部門担当の大洞マリへ次の e-mail アドレスへ送る [mari.obora@itamaraty.gov.br](mailto:mari.obora@itamaraty.gov.br)。

不明な点や質問等は、大洞マリへメール [mari.obora@itamaraty.gov.br](mailto:mari.obora@itamaraty.gov.br)、または月～金曜日、9:00～17:00 までに電話 03-3405-8076 へ問い合わせる。



エドゥアルド・デ・マガリャエンス・ローザ

委員長  
総務部長

2020 年 5 月 27 日